



services for professional procurement  
**be better informed, make better decisions**

English .....2

Norwegian.....4

## Sellihca Terms and Conditions



## ENGLISH – TERMS AND CONDITIONS

**Sellihca - Nordic Utility Qualification System and Vendor Database** - is a unique collaboration between utilities in the Nordic countries. The participating utilities use the system to collect information and to select suppliers when buying goods, services and works.

1.	General.....	2
2.	Definitions.....	2
3.	Duration and Scope .....	2
4.	Announcements and Documentation.....	2
5.	Qualification Criteria .....	2
6.	Application for Qualification .....	3
7.	Approval/Rejection/Termination .....	3
8.	Tender List.....	3
9.	Indemnity .....	3
10.	Applicable Law, Arbitration .....	3

## NORSK – PARTENES RETTIGHETER OG PLIKTER

**Sellihca – den nordiske kvalifikasjonsordningen** – er et unikt samarbeid mellom energiselskaper i Norden. De deltakende selskaper bruker ordningen for å skaffe tilveie og bruke informasjonen i utvelgelsen av leverandører ved forespørsler av varer, tjenester og entrepriser.

1.	Generelt.....	4
2.	Definisjoner.....	4
3.	Varighet og omfang .....	4
4.	Kunngjøringer og dokumentasjon.....	4
5.	Kvalifikasjonskriterier .....	4
6.	Godkjenning/avvisning/opphevelse .....	5
7.	Tilbyderliste.....	5
8.	Skadeløshet.....	5
9.	Gjeldende lov, voldgift.....	5

### © COPYRIGHT

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted, in any form or by any means, electronic or mechanical, photocopying, recording or otherwise, without the prior permission of Sellihca Qualification – Achilles Systems AS

**COPYRIGHT © Sellihca Qualification – Achilles Systems AS 2012**

## **SELLIHCA QUALIFICATION SYSTEM – TERMS AND CONDITIONS OF THE PARTIES**

By participating in this system, the companies and suppliers accept the terms and conditions set out below:

### **1. General**

These terms regulate the relationship between the companies and the co-ordination unit on one side and the supplier on the other. The terms enter into force when the co-ordination unit has received the completed online questionnaire or other specified documentation from the supplier.

The purpose of the qualification system for suppliers to the Nordic Utilities is to establish a register of suppliers who are evaluated on the basis of pre-established, objective qualification criteria and who have been found to satisfy said criteria so that, when needed, they will be considered for establishing tender lists within the relevant product and service categories.

### **2. Definitions**

The companies are those companies registered as users of the system.

The supplier is the supplier of products and/or services who has sent in a completed online questionnaire and the relevant declarations to the co-ordination unit.

The co-ordination unit is Achilles Systems AS, Sellihca Qualification System.  
The system is the Sellihca Qualification System for suppliers to the Nordic utilities.

### **3. Duration and Scope**

**3.1** Qualification of suppliers will be conducted in accordance with specified product and service categories as announced in the Supplement to the Official Journal of the EU.

**3.2** The system will be announced in the Supplement to the Official Journal of the EU minimum once a year, with information specifying which product and service categories are included in the system. Separate announcements will be issued whenever the system is supplemented with new product and service categories. The Nordic utilities may at any time, jointly or separately, terminate the qualification system

for one or more product or service categories. Affected suppliers will be informed of any termination.

**3.3** The qualification is conducted separately for each category when a supplier can offer products and/or services in two or more announced categories.

**3.4** The qualification may include two or more qualification stages. All suppliers will be evaluated according to the joint qualification criteria established for the Sellihca Qualification System. If the evaluation is positive, the supplier will be informed that he is qualified in accordance with first stage. Certain products and services may require qualification at additional stages. If required, the individual Nordic utilities will establish and send out information about the supplementary criteria, etc. to suppliers who are qualified in the Sellihca Qualification System.

**3.5** Registration as a qualified supplier is no guarantee of being included in any specific tender list or of being awarded a contract.

### **4. Announcements and Documentation**

**4.1** The system will be announced in the Supplement to the Official Journal of the EU. The announcement will contain information on the system and will be in accordance with the EU Utilities and Services Directive No. 93/38 EEC and relevant national regulations.

**4.2** The announcement in the Supplement to the Official Journal of the EU that the Sellihca Qualification System is in use will in effect serve as the formal call for competition.

**4.3** The co-ordination unit will collect the documentation in the qualification process and file information on relevant decisions regarding the qualification of each supplier. Said documentation will be kept on file for a minimum of 4 years.

### **5. Qualification Criteria**

The system is based on objective qualification criteria and rules stipulated by the Nordic utilities. The Nordic utilities reserve the right to change criteria and rules as needed

## **6. Application for Qualification**

A supplier applying for qualification is responsible for correctly specifying which product and service categories to be included in his application.

## **7. Approval/Rejection/Termination**

**7.1** The co-ordination unit will in reasonable time inform the supplier about the result of the assessment. If the qualification process is expected to take more than 6 months, the co-ordination unit will within 2 months inform the applicant, stating the reason for the delay and probable date of a decision.

**7.2** Approval of a qualification application will be notified in writing.

**7.3** Rejection of a qualification application will also be notified in writing, and will include a justification.

**7.4** Failure to provide complete and correct information within the deadline specified in the announcement in the Supplement to the Official Journal of the EU or in the correspondence with the co-ordination unit is sufficient reason for rejecting the application.

**7.5** The supplier is responsible for providing information about important changes of registered data without reminders. The qualification will apply to the relevant qualification period unless terminated by the Nordic utilities.

**7.6** The Nordic utilities may terminate the qualification of a supplier registered as qualified in the qualification system only if said supplier no longer satisfies the rules and criteria prevailing to the qualification system. Said suppliers will be informed in writing, stating the reason for the qualification termination, before being deregistered.

**7.7** Withholding important information or providing false, misleading or grossly incorrect information, will result in disqualification.

**7.8** The Nordic utilities are subject to, and work according to, strict business-ethics requirements.

## **8. Tender List**

Each Nordic utility will generally limit the number of qualified suppliers on its tender lists

based on what is deemed reasonable according to prevailing conditions.

## **9. Indemnity**

The supplier shall indemnify the companies and co-ordination unit for any form of loss and/or damage that might arise through the use of information and data registered in the system based on the online questionnaire the supplier has submitted.

## **10. Applicable Law, Arbitration**

This agreement is subject to Norwegian law. Disputes that cannot be resolved by mutual agreement shall be brought to arbitration in Stavanger pursuant to Chapter 32 of the Civil Procedure Act.

## SELLIHCA KVALIFIKASJONSORDNING – PARTENES RETTIGHETER OG PLIKTER

Ved å delta i ordningen godtar selskapene og leverandørene de rettigheter og plikter som er nedfelt nedenfor:

### 1. Generelt

Disse betingelser regulerer forholdet mellom selskapene og koordineringsleddet på den ene siden, og leverandøren på den andre siden. Betingelsene trer i kraft når koordineringsleddet har mottatt det ferdig utfylte online spørreskjemaet, eller annen spesifisert dokumentasjon fra leverandøren.

Formålet med Sellihca Kvalifikasjonsordning for leverandører til nordiske energiselskap, er å etablere et register over leverandører som er vurdert på grunnlag av på forhånd fastlagte, objektive kvalifiseringskriterier, og som er funnet å tilfredsstillende disse, slik at de ved behov, kan bli vurdert tatt med på tilbyderlister innenfor de aktuelle vare- og tjenestekategorier.

### 2. Definisjoner

Selskapene er de selskaper som er registrert som brukere av systemet. Oppdatert liste over de selskaper som er registrerte brukere av systemet, skal på anmodning meddeles leverandøren.

Leverandøren er den leverandør av varer og/eller tjenester som har sendt inn til koordineringsleddet et ferdig utfylt online spørreskjema og den obligatoriske skriftlige erklæringen.

Koordineringsleddet er Achilles Systems AS. Systemet er Sellihca Kvalifikasjonsordning for leverandører til nordiske energiselskap.

### 3. Varighet og omfang

**3.1** Kvalifisering av leverandører vil bli foretatt i henhold til spesifiserte vare- og tjenestekategorier, slik som utlyst i EU-Tidende.

**3.2** Systemet vil bli kunngjort i EU-Tidende minimum hver 12. måned, med opplysning om hvilke vare- og tjenestekategorier som inngår i ordningen. Ved utvidelser av ordningen med nye vare- og tjenestekategorier vil det bli kunngjort egne utlysinger. Energiselskapene

kan til enhver tid, i fellesskap, eller hver for seg, avslutte kvalifikasjonsordningen for én eller flere produkt- eller tjenestekategorier. I så fall vil dette bli meddelt de berørte leverandører.

**3.3** Kvalifiseringen gjøres separat for hver kategori når en leverandør kan tilby produkter og/eller tjenester i flere utlyste kategorier.

**3.4** Kvalifiseringen kan omfatte flere kvalifikasjonstrinn. Alle leverandører vil bli vurdert i henhold til de felles kvalifikasjonskriterier som er fastlagt for Sellihca Kvalifikasjonsordning. Dersom vurderingen er positiv, vil leverandøren bli meddelt at han er kvalifisert. For enkelte varer og tjenester kan det bli behov for å foreta kvalifisering også på ytterligere kvalifikasjonstrinn. I slike tilfeller vil det enkelte energiselskap etablere, og selv sende ut informasjon om tilleggs-kriterier m.v. til leverandører som er kvalifisert i Sellihca Kvalifikasjonsordning.

**3.5** Registrering som kvalifisert leverandør innebærer ingen garanti om å bli tatt med på noen spesifikk tilbyderliste eller om å bli tildelt kontrakt.

### 4. Kunngjøringer og dokumentasjon

**4.1** Systemet vil bli kunngjort i EU-Tidende; «Supplement to the Official Journal of the European Communities». Kunngjøringen vil inneholde informasjon om systemet, og vil være i samsvar med EU direktiv 93/38 EØF og relevante nasjonale forskrifter.

**4.2** Kunngjøringen i EU-Tidende om at Sellihca Kvalifikasjonsordning foreligger, tjener som formell utlysning av konkurranse.

**4.3** Koordineringsleddet vil besørge dokumentasjon i kvalifiseringsprosessen, og arkivere informasjon om aktuelle beslutninger i forbindelse med kvalifiseringen av den enkelte leverandør. Slik dokumentasjon vil bli oppbevart i 4 år.

### 5. Kvalifikasjonskriterier

Systemet er basert på objektive kvalifikasjonskriterier og regler fastlagt av

energiselskapene. Energiselskapene forbeholder seg rett til å endre kriterier og regler etter behov.

## **6. Søknad om kvalifisering**

En bedrift som anmoder om kvalifikasjon er selv ansvarlig for riktig angivelse av de produkt- og tjenestekategorier som anmodningen gjelder.

## **7. Godkjenning/avvisning/opphevelse**

**7.1** Koordineringsleddet vil innen rimelig tid informere om utfallet av vurderingen. Dersom kvalifiseringsprosessen vil ta mer enn 6 måneder, vil koordineringsleddet innen 2 måneder gi melding til søkerne med begrunnelse for forsinkelsen og sannsynlig dato for avgjørelse.

**7.2** Godkjenning av kvalifikasjonssøknad vil bli meddelt skriftlig.

**7.3** Avvisning av kvalifikasjonssøknad vil også bli meddelt skriftlig med begrunnelse.

**7.4** Unnlatelse av å gi fullstendig og riktig informasjon innenfor den tidsfrist som eventuelt er fastlagt i utlysingen i EU-Tidende eller i korrespondansen med koordineringsleddet, er grunnlag for avvisning av søknaden.

**7.5** Leverandøren er ansvarlig for å informere om viktige endringer av registrerte data uten påminnelse. Kvalifiseringen vil gjelde for den aktuelle kvalifikasjonsperioden med mindre den blir opphevet av energiselskapene.

**7.6** Energiselskapene kan oppheve kvalifiseringen av en leverandør som er registrert som kvalifisert i kvalifikasjonsordningen, bare dersom han ikke lenger tilfredsstillende regler og kriterier som gjelder for kvalifikasjonsordningen. Aktuelle leverandører vil bli informert skriftlig med begrunnelse for opphevelsen av kvalifikasjon før registreringen av ham blir slettet.

**7.7** Å holde tilbake viktig informasjon eller å gi informasjon som er usann, villedende eller grovt unøyaktig, vil medføre diskvalifikasjon.

**7.8** Energiselskapene er underlagt og arbeider etter strenge krav til etisk forretningsførsel. Uetisk opptreden fra leverandørens side kan medføre diskvalifikasjon.

## **8. Tilbyderliste**

Det enkelte energiselskap vil generelt begrense antallet av kvalifiserte leverandører på sine tilbyderlister i samsvar med hva som etter forholdene finnes rimelig.

## **9. Skadeløshet**

Leverandøren holder selskapene og koordineringsleddet skadesløs for enhver form for tap og skade som måtte oppstå gjennom bruk av informasjon og data registrert i systemet på grunnlag av online spørreskjema som han har levert.

## **10. Gjeldende lov, voldgift**

Denne avtale er underlagt norsk lov. Tvister som ikke kan løses ved gjensidig overenskomst, skal føres inn for voldgift i Stavanger i samsvar med Kap. 32 i Tvistemålsloven.